A ADAPTAÇÃO DE UMA NARRATIVA CLÁSSICA AO CONTEXTO BRASILEIRO: Uma análise comparativa entre a história de amor de Fernando e Isaura de Ariano Suassuna, e Romeu e Julieta, de William Shakespeare.

[1]Luísa Silva de Queiroz
[2]Fabianne Oliveira de Freitas

O estudo em questão, intitulado "A adaptação de uma narrativa clássica ao contexto brasileiro: uma análise comparativa entre A História de Amor de Fernando e Isaura de Ariano Suassuna e Romeu e Julieta de Shakespeare", tem como objetivo analisar como Ariano Suassuna adaptou elementos da obra de Shakespeare ao contexto social e cultural do Nordeste brasileiro. Por meio de uma análise comparativa, objetivou-se a compreensão da representação do amor trágico nas culturas brasileira (nordestina, especificamente) e inglesa. Para tanto, os objetivos específicos são: (1) Identificar as semelhanças na organização dessas histórias; (2) Analisar as disparidades sociais e culturais entre as obras e (3) Entender como a linguagem foi empregada e como a obra de Shakespeare foi ambientada no contexto nordestino. A metodologia empregada na pesquisa é composta por uma abordagem qualitativa (que parte da análise comparativa entre as obras citadas, buscando semelhanças narrativas, culturais, sociais e históricas), e os dados são apresentados de maneira descritiva e analítica. O referencial teórico deste estudo constitui-se de teóricos da crítica literária (René Wellek e Austin Warren; Antonio Candido); teoria da adaptação (Linda Hutcheon); teoria da intertextualidade (Julia Kristeva) e estrutura da tragédia (Aristóteles). Esta pesquisa parte da suposição de que Ariano Suassuna realizou uma notável recriação de Romeu e Julieta, incorporando a história de um amor trágico e belo em um cenário social, histórico e cultural exclusivamente nordestino, empregando uma linguagem regional. Dessa forma, este estudo valoriza a Literatura Brasileira ao enfatizar o diálogo entre Ariano Suassuna e um dos principais representantes da Literatura Mundial, William Shakespeare, que resultou em uma obra original e inovadora.

Palavras-chave: Literatura Brasileira, Recriação Cultural, Tragédia Clássica, Linguagem Regional, Influência Shakespeariana.

[1]Graduanda em Letras-Língua Portuguesa pela UEPB. Email: <luisasilva07@outlook.com>
[2]Graduanda em Letras-Língua Portuguesa pela UEPB. Email: <fabiannefreitas24@gmail.com>